

Бабина Людмила Владимировна, Дьякова Лидия Юрьевна

ИССЛЕДОВАНИЕ СЕМАНТИКИ СЛОЖНЫХ СЛОВ V+N В РАМКАХ КОГНИТИВНОГО ПОДХОДА

В статье рассматриваются особенности изучения семантики сложных слов V+N с позиций когнитивного подхода.

Особое внимание в работе авторами уделяется выявлению пропозициональных структур, соотносимых со словообразовательными значениями сложных слов V+N.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/1/2.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 1 (12). С. 11-13. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

фразеологизмы, у которых гастрономические наименования выступают в качестве компаративных фразеолокс, служат, как правило, для передачи степени алкогольного опьянения и эмоционально-психологического состояния удивления. Гастрономизмы используются также в роли интенсификаторов характерологических фразеологизмов французского аргю.

Список литературы

1. Глухова М. А. Метафоризация в аргю: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Тверь, 2003. 214 с.
2. Гулинов Д. Ю. Национальная специфика французской лингвокультурной сферы «Гастрономия»: переводческий аспект: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Волгоград, 2004. 20 с.
3. Дормидонтова О. А. Характеристика человека через призму гастрономической метафоры как фрагмент языковой картины мира // Языковая картина мира в лингвистике и лингводидактике: материалы II Междунар. науч. конф. / отв. ред. Л. М. Ермакова; М-во обр. и науки РФ, ГОУ ВПО «Тамб. гос. ун-т им. Г. Р. Державина». Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2010. С. 58-61.
4. Плетнёва Е. В. Метафора повседневности в русской и французской языковых картинах мира: «Гастрономия», «Костюм», «Интерьер»: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Волгоград, 2006. 24 с.
5. Rigaud A. La langue populaire // Vie et langage. 1971. № 233.

**GASTRONOMIC METAPHOR ROLE
IN CHARACTEROLOGICAL PHRASEOLOGICAL UNITS OF FRENCH ARGOT**

Svetlana Aleksandrovna Androsova
Yurii Grigor'evich Sinel'nikov, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of French Language
Belgorod State National Research University
androsova_s@bsu.edu.ru; sinel'nikov@bsu.edu.ru

The authors consider the peculiarities of the French argotic phraseological units which render a person's characteristic and comprise the units of gastronomic cultural sub-code and pay special attention to the study of gastronomic notions realization in the structure of characterological argotic phraseological units both in neutral meaning and in reconsidered lowered meanings and to the revelation of the basic thematic phraseological groups in which gastronomic metaphor plays an important role.

Key words and phrases: French argot; characterological phraseological unit; gastronomic metaphor.

УДК 81'373.611

В статье рассматриваются особенности изучения семантики сложных слов V+N с позиций когнитивного подхода. Особое внимание в работе авторами уделяется выявлению пропозициональных структур, соотносимых со словообразовательными значениями сложных слов V+N.

Ключевые слова и фразы: сложные слова; словообразовательное значение; пропозициональная структура.

Людмила Владимировна Бабина, д. филол. н., профессор
Кафедра английской филологии
Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина
ludmila-babina@yandex.ru

Лидия Юрьевна Дьякова
Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина
student-ka.club@yandex.ru

ИССЛЕДОВАНИЕ СЕМАНТИКИ СЛОЖНЫХ СЛОВ V+N В РАМКАХ КОГНИТИВНОГО ПОДХОДА[©]

Научно-исследовательская работа выполнена в рамках реализации ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009-2013 годы, государственный контракт № 16.740.11.0547, проект «Исследование динамических процессов концептуализации и категоризации в языке».

Язык служит инструментом познания и отражения действительности, средством общения того или иного коллектива, поэтому он находится в постоянном движении, изменяется для того, чтобы быть в состоянии наиболее адекватно отразить изменяющуюся картину мира и удовлетворять потребностям языкового общества. «В каждом живом языке никогда не прекращается процесс пополнения его новыми словами. Часть их создается путем словообразования. Словообразование поэтому более непосредственно, чем многие другие

лингвистические системы, отражает все изменения, происходящие в окружающей нас действительности», - пишет Е. С. Кубрякова [3, с. 18]. Одним из способов, обеспечивающих развитие словарного состава языка, является словосложение, имеющее исключительно большое значение в системе продуктивного словообразования современного английского языка.

Объектом исследования данной статьи является когнитивный аспект семантики сложных существительных, образованных по модели V+N. Как известно, в рамках когнитивного подхода через язык изучаются познавательные процессы. Сложные слова привлекают внимание, поскольку представляют собой как бы сконцентрированное выражение человеческой мысли. В них существуют семантические отношения, отмеченные элементом предикативности, который в смысловом аспекте может быть приравнен к сообщению. Основу семантики сложных слов составляет особая сформированная в голове человека пропозициональная структура. Пропозициональная структура, под которой вслед за Ю. Г. Панкратом, будем понимать «своеобразную ментальную структуру, отражение некоторой ситуации и типов отношений в ней, обобщаемых и организуемых в нашем сознании» [4, с. 84], является важной единицей оперативного плана нашего сознания. Она представляет собой модель определённой области нашего опыта, в которой вычлениаются элементы - аргументы и базовый предикат, связывающий эти аргументы, даются их характеристики, а также указываются отношения между ними. Семантические отношения между аргументами представляются в виде определённых семантических функций: агенс, пациенс, экспериенцер, бенефактив, инструмент и т.д. Осознавая собственный опыт в терминах пропозиции, человек как бы налагает на него определённую концептуальную структуру-модель в виде базового предиката и его аргументов [1, с. 37].

Учитывая обобщенный уровень концептуализации, в пропозициональной структуре, лежащей в основе семантики сложных слов, выделяются несколько элементов. АСТОР, который может быть как одушевленным, так и неодушевленным, выступает как гиперроль по отношению к падежным ролям и обозначает более высокую степень активности предметной сущности, соотносящейся с первым аргументом. Второй аргумент получил обозначение ОБЪЕСТ, он также представляет собой концепт базового уровня и может включать одушевленный ПАТИЕНТ или неодушевленный ОБЪЕСТ. Концепт процессуального признака реализуется операциональными концептами OPER и BE OPER, или имплицитными атомарными предикатами, которые представляют собой наиболее обобщенный и абстрактный тип связи, не нуждающийся в конкретизации [5, с. 199]. В пропозициональной структуре, соотносимой со сложными словами V+N, также выделяется концепт GOAL, который подразумевает направленность на результат.

Пропозициональные структуры отражаются словообразовательными значениями, которые фиксируют тип отношений между компонентами производного слова и демонстрируют некую повторяемость, объединяя ряд слов, образованных по одной словообразовательной модели. Следовательно, чтобы выйти на пропозициональный уровень исследования, необходимо определить словообразовательное значение определенной группы слов, обратившись к словарным дефинициям и применив метод семантического вывода.

Перейдем к анализу сложных слов V+N, среди которых, согласно классификации В. Н. Варламовой, можно выделить несколько групп. Рассмотрим группу слов, объединенных на основе компонента значения «производит действие»: *charwoman; dry-wind; fade cream; foster-parent; glow-worm; hangman; popcorn; puff-ball; quizmaster; sneak-thief; suck-fish; think tank; toastmaster; watchman*.

Чтобы определить словообразовательное значение для данной группы композитов обратимся, прежде всего, к их словарным дефинициям. Согласно *Oxford Dictionaries Online*, *hangman* - an executioner who hangs condemned people; *quizmaster* - a person who asks the questions and enforces the rules in a television or radio quiz programs; *watchman* - a person, whose job is to guard a building, a ship, a property [9]. Таким образом, словообразовательное значение можно представить как: *one (man, master) who/that performs an action* (hangs; quizzes; guards/watches). В словах данного типа опорный компонент имеет значение семантического субъекта (производителя или источника действия), соответственно аргументом пропозиции является концепт АСТОР, а концепт процессуального признака реализуется операциональным концептом OPER. Следовательно, в словах рассматриваемой группы реализуется пропозиция **АСТОР - OPER**. Следует отметить, что семантику данных слов, как и рассматриваемых ниже, определяет не только пропозициональная модель. Могут использоваться также метафорические и метонимические модели.

Обратимся к другой группе слов V+N, объединенных на основе компонента значения «объект действия»: *breakfront; breakpromise; breakwater; cutpurse; draggel-tail; fill-belly; kill-joy; kill-time; make-rime; picktooth; sawbones; scatter-brain; scarecrow; spendthrift; telltale; wag-tail; whirl-wind*.

Рассмотрим словарные толкования некоторых из представленных слов: *kill-joy* - one who spoils the pleasure of others [7]; *scarecrow* - an object made to resemble a human figure, set up to scare birds away from a field where crops are growing; *wag-tail* - a slender Eurasian and African songbird with a long tail that is frequently wagged up and down, typically living by water [9]. На основе словарных дефиниций можно определить словообразовательное значение слов: *one who/that does/affects* (kills; scares; wags) *something* (joy; crow; tail). Таким образом, в качестве первого аргумента выступает концепт АСТОР, второго - концепт ОБЪЕСТ, а предикат реализуется операциональным концептом OPER. Следовательно, пропозициональная структура рассмотренной группы слов имеет вид: **АСТОР - OPER - ОБЪ**.

Следующая группа - это слова, которые характеризуются общей семой «способствует действию»: *battle-axe; blowtorch; callbox; cookbook; fretsaw; frypan; jigsaw; password; ripsaw; runway; sailplane; search engine; slip mat; slip-sheet; smear-word; spy-hole; storehouse; turntable; typewriter; washboard; weighbridge*.

Обратимся к словарным дефинициям некоторых из этих слов: *battle-axe* - a large broad-bladed axe used in ancient warfare; *storehouse* - a building used for storing goods; *washboard* - a board made of ridged wood or a sheet of corrugated zinc, used when washing clothes as a surface against which to scrub them [Ibidem]. Следовательно, словообразовательным значением для этой группы слов, в которых глагол называет деятельность, является *something* (axe, house, board, etc.) *used for doing something* (for battling; for storing goods; for washing clothes). Таким образом, первым компонентом пропозиции выступает концепт OBJ. Принимая во внимание характерный для когнитивных моделей обобщенный уровень концептуализации, второй компонент может быть представлен как концепт GOAL. Выявленные аргументы связываются при помощи имплицитного атомарного предиката BE USED FOR, который восстанавливается при помощи метода семантического вывода. Соответственно, пропозициональная структура, репрезентируемая данной группой слов, имеет вид **OBJ - BE USED FOR - GOAL**.

Рассмотрим еще одну группу сложных слов V+N со значением «подвергается действию»: *foster-child*; *fretwork*; *goggle-box*; *plaything*; *press-stud*; *punch-ball*; *pushbike*; *set point*; *slide-rule*; *slip-carriage*, *spreed eagle*.

Обратимся к толкованиям, представленным словарями: *foster-child* - one brought up by foster-parents [8]; *plaything* - a toy - a thing that is used to play with; *fretwork* - designs that you make by cutting pieces out of a thin piece of wood or metal [9]; *pushbike* - a bicycle that is worked by pedaling [8]. Анализ словарных дефиниций позволяет определить общее словообразовательное значение данной группы слов как *one* (child; thing, bike) *who/that undergoes some action* (is fostered; played with, fretted, pushed). Опорный компонент композитов этого типа предстает как объект, на который направлено действие, представленное вторым компонентом, которое в обобщенном виде реализуется операциональным концептом BE OPER. Следует отметить, что претерпевающим может быть как одушевленный PATIENT, так и неодушевленный OBJECT, а следовательно, пропозиция, репрезентируемая словами данного типа, может иметь вид **PATIENT - BE OPER** или **OBJ - BE OPER**. Выявленные пропозиции дают лишь общее представление о семантике данной группы слов, можно выявить подгруппы и уточнить предложенные пропозиции. Так, для слов *fretwork*, *pushbike* уточненная пропозиция будет иметь вид **OBJ - BE OPER - MANNER**.

Таким образом, в ходе анализа сложных слов, образованных по модели V+N, было выявлено несколько типов пропозициональных структур, которые лежат в основе их семантики: ACTOR - OPER, ACTOR - OPER - OBJ, OBJ - BE USED FOR - GOAL, PATIENT - BE OPER, OBJ - BE OPER.

Список литературы

1. **Болдырев Н. Н.** Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2000.
2. **Варламова В. Н.** Особенности формирования семантики сложного существительного в современном английском языке: дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1986.
3. **Кубрякова Е. С.** Что такое словообразование. М.: Наука, 1965.
4. **Кубрякова Е. С.** Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004.
5. **Панкрац Ю. Г.** Пропозициональная форма представления знаний // Язык и структуры представления знаний. М.: ИНИОН РАН, 1992. С. 78-97.
6. **Позднякова Е. М.** Категория имени деятеля и пути ее синхронного развития в когнитивном и номинативном аспекте (на материале английского языка): дисс. ... докт. филол. наук. М., 1999.
7. **Merriam-Webster Online Dictionary (MWOD)** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 30.11.2011).
8. **Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (OALDCE)** / ed. by A. S. Hornby. Oxford University Press, 1982.
9. **Oxford Dictionaries Online (OD)** [Электронный ресурс]. URL: <http://oxforddictionaries.com> (дата обращения: 30.11.2011).

V+N COMPOUND WORDS SEMANTICS RESEARCH WITHIN COGNITIVE APPROACH LIMITS

Lyudmila Vladimirovna Babina, Doctor in Philology, Professor
Department of English Philology
Tambov State University named after G. R. Derzhavin
ludmila-babina@yandex.ru

Lidiya Yur'evna D'yakova
Tambov State University named after G. R. Derzhavin
student-ka.club@yandex.ru

The authors consider the peculiarities of V+N compound words semantics study from the positions of cognitive approach and pay special attention to revealing the propositional structures correlated with the word formation meanings of V+N compound words.

Key words and phrases: compound words; word formation meaning; propositional structure.